



Song of Exile and Refusal of Song, Mystical Silence and Lyricism in Adaptations of the *Super flumina Babylonis*

Aubigné, Garnier, Jean de la Croix

Publication type: Journal article

Journal: [Albineana Cahiers d'Aubigné](#)

[2023, n° 35. Migrations et identités dans l'Europe humaniste \(XVI^e-XVII^e siècles\)](#)

Author: Fanlo (Jean-Raymond)

Abstract: The *Super flumina Babylonis* is a song of Israel's exile and a rejection of song. Aubigné takes the cruellest revenge from it. Garnier, at a crucial moment in *Les Juifves*, sets two consecutive psalms against each other to express the impossibility of song and the necessity of hope in God. Jean de La Croix delivers the most original version: psalm is a lament of a soul exiled from its heavenly homeland, and a mystical poetry that shifts the focus from collective history to a spirituality of absence and desire for God.

Pages: 31 to 42

Journal: [Albineana](#)

CLIL theme: 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN: 9782406161158

ISBN: 978-2-406-16115-8

ISSN: 2417-6516

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-16115-8.p.0031

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 01-17-2024

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: psalm, collective lyricism, spiritual interpretation, mystical rewriting

[Display online](#)